

Technischer Ausschuss

TC/55/21

Fünfundfünfzigste Tagung
Genf, 28. und 29. Oktober 2019Original: englisch
Datum: 25. September 2019**TEILÜBERARBEITUNG DER PRÜFUNGSRICHTLINIEN FÜR PHALAEOPSIS***erstellt von Sachverständigen aus den Niederlanden**Haftungsausschluss: dieses Dokument gibt nicht die Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder*

1. Zweck dieses Dokuments ist es, einen Vorschlag zur Teilüberarbeitung der Prüfungsrichtlinien für Phalaenopsis (Dokument TG/213/2) vorzulegen.

2. Auf ihrer einundfünfzigsten Tagung in Christchurch, Neuseeland, vom 18. bis 22. Februar 2019 prüfte die Technische Arbeitsgruppe für Zierpflanzen (TWO) auf der Grundlage der Dokumente TG/213/2 und TWO/51/11 „*Partial Revision of the Test Guidelines for Phalaenopsis*“ einen Vorschlag für eine Teilüberarbeitung der Prüfungsrichtlinien für Phalaenopsis Blume (*Phalaenopsis* Bl.) und schlug folgende Überarbeitungen vor (vergleiche Dokument TWO/51/12 „*Report*“, Absatz 14):

- a) Überarbeitung von Merkmalen in Bezug auf die Form der Lippe:
 - (i) Hinzufügung eines neuen Merkmals und einer Erläuterung „Lippe: Verschmelzung der lateralen Lappen mit dem apikalen Lappen“ vor Merkmal 68 „Lippe: Länge des apikalen Lappens“
 - (ii) Überarbeitung von Merkmal 70 „Lippe: Form des apikalen Lappens“ und der Erläuterung
 - (iii) Hinzufügung eines neuen Merkmals mit Erläuterung „Nur Sorten mit Lippe: Verschmelzung der lateralen Lappen mit dem apikalen Lappen: stark oder vollständig verschmolzen: Lippe: Verlängerung verschmolzener Lappen“ nach Merkmal 70 „Lippe: Form des apikalen Lappens“
 - (iv) Streichung der Beispielsorte „SOGO F-1016“ aus Merkmal 76 „Lippe: Größe des lateralen Lappens im Verhältnis zum apikalen Lappen“

3. Die vorgeschlagenen Änderungen sind durch Hervorheben und Unterstreichen (Einfügungen) und ~~Durchstreichen~~ (Streichungen) angegeben.

Vorgeschlagene Überarbeitung von Merkmalen in Bezug auf die Form der Lippe









Derzeitiger Wortlaut

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
68.	VG/ MS	Lip: length of apical lobe	Labelle : longueur du lobe apical	Lippe: Länge des apikalen Lappens	Labio: longitud del lóbulo apical	
QN	(c)	short	court	kurz	corto	Mrs Brown 3
		medium	moyen	mittel	medio	Puccini, Red Rose 5
		long	long	lang	largo	7
69.	VG/ MS	Lip: width of apical lobe	Labelle : largeur du lobe apical	Lippe: Breite des apikalen Lappens	Labio: anchura del lóbulo apical	
QN	(c)	narrow	étroit	schmal	estrecho	Moonwalker 3
		medium	moyen	mittel	medio	Miss Saigon 5
		broad	large	breit	ancho	Phalmomen 7
70.	VG (+)	Lip: shape of apical lobe	Labelle : forme du lobe apical	Lippe: Form des apikalen Lappens	Labio: forma del lóbulo apical	
PQ	(c)	triangular	triangulaire	dreieckig	triangular	Paloma 1
		ovate	ovale	eiförmig	ovado	Puccini 2
		trullate	trullé	rautenförmig	en forma de llana	3
		elliptic	elliptique	elliptisch	elíptico	4
		rhombic	losangique	rhombisch	rómbico	Green Star 5
		circular	circulaire	kreisförmig	circular	Phalnasxu 6
		obtrullate	losangique transverse	verkehrt rautenförmig	en forma de llana invertida	SOGO F-2451, Symphony 7
		obtriangular	obtriangulaire	verkehrt dreieckig	obtriangular	Hacyon 8

Derzeitige Erläuterung

Zu 70: Lippe: Form des apikalen Lappens

←	breiteste Stelle	→
(unterhalb der Mitte)	in der Mitte	(oberhalb der Mitte)

breit (kurz) ← Breite (Verhältnis Länge/Breite) → schmal (lang)							
	 <p>1 dreieckig</p>	 <p>2 eiförmig</p>	 <p>3 rautenförmig</p>	 <p>4 elliptisch</p>	 <p>5 rhombisch</p>	 <p>7 verkehrt rautenförmig</p>	 <p>8 verkehrt dreieckig</p>
				 <p>6 kreisförmig</p>			

Vorgeschlagener neuer Wortlaut

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota	
NEU 1 (*) (+)	VG	<u>Lip: fusion of lateral lobes to apical lobe</u>	<u>Labelle : fusion des lobes latéraux et du lobe apical</u>	<u>Lippe: Verschmelzung der lateralen Lappen mit dem apikalen Lappen</u>	<u>Labio: fusión de los lóbulos laterales con el lóbulo apical</u>		
QN	(c)	<u>none</u>	<u>nullement fusionnés</u>	<u>keine</u>	<u>no fusionados</u>	<u>Phalorek</u>	<u>1</u>
		<u>slightly fused</u>	<u>légèrement fusionnés</u>	<u>leicht verschmolzen</u>	<u>escasamente fusionados</u>		<u>2</u>
		<u>moderately fused</u>	<u>modérément fusionnés</u>	<u>mäßig verschmolzen</u>	<u>medianamente fusionados</u>	<u>FL106P02</u>	<u>3</u>
		<u>strongly fused</u>	<u>fortement fusionnés</u>	<u>stark verschmolzen</u>	<u>ampliamente fusionados</u>		<u>4</u>
		<u>completely fused</u>	<u>complètement fusionnés</u>	<u>vollständig verschmolzen</u>	<u>completamente fusionados</u>	<u>Yu Pin Fire Works</u>	<u>5</u>
68.	VG/ MS	Lip: length of apical lobe	Labelle : longueur du lobe apical	Lippe: Länge des apikalen Lappens	Labio: longitud del lóbulo apical		
QN	(c)	short	court	kurz	corto	Mrs Brown	3
		medium	moyen	mittel	medio	Puccini, Red Rose	5
		long	long	lang	largo		7
69.	VG/ MS	Lip: width of apical lobe	Labelle : largeur du lobe apical	Lippe: Breite des apikalen Lappens	Labio: anchura del lóbulo apical		
QN	(c)	narrow	étroit	schmal	estrecho	Moonwalker	3
		medium	moyen	mittel	medio	Miss Saigon	5
		broad	large	breit	ancho	Phalmomen	7
70. (+)	VG	Lip: shape of apical lobe	Labelle : forme du lobe apical	Lippe: Form des apikalen Lappens	Labio: forma del lóbulo apical		
PQ	(c)	triangular	triangulaire	dreieckig	triangular	Paloma	1
		ovate	ovale	eiförmig	ovado	Puccini	2
		trullate	trullé	rautenförmig	en forma de llana		3
		elliptic	elliptique	elliptisch	elíptico		4
		rhombic	losangique	rhombisch	rómbico	Green Star	5
		circular	circulaire	kreisförmig	circular	Phalnasxu	6
		<u>obovate</u>	<u>obovale</u>	<u>verkehrt eiförmig</u>	<u>oboval</u>	<u>Nobby's Amy</u>	<u>7</u>
		<u>obtrullate</u>	<u>losangique transverse</u>	<u>verkehrt rautenförmig</u>	<u>en forma de llana invertida</u>	<u>SOGO F-2451, Symphony</u>	<u>7 8</u>
		<u>obtriangular</u>	<u>obtriangulaire</u>	<u>verkehrt dreieckig</u>	<u>obtriangular</u>		<u>8 9</u>
NEU 2 (*) (+)	VG	<u>Only varieties with Lip: fusion of lateral lobes to apical lobe: strongly or completely fused: Lip: extension of fused lobes</u>	<u>Seulement les variétés avec Labelle : fusion des lobes latéraux et du lobe apical : fortement ou complètement fusionnés : Labelle : extension des lobes fusionnés</u>	<u>Nur Sorten mit Lippe: Verschmelzung der lateralen Lappen mit dem apikalen Lappen: stark oder vollständig verschmolzen: Lippe: Verlängerung verschmolzener Lappen</u>	<u>Solo variedades con Labio: fusión de los lóbulos laterales con el lóbulo apical: amplia o completamente fusionados: Labio: prolongación de los lóbulos fusionados</u>		
QN	(c)	<u>absent or weak</u>	<u>nulle ou faible</u>	<u>fehlend oder gering</u>	<u>nula o leve</u>	<u>Yu Pin Fire Works</u>	<u>1</u>
		<u>moderate</u>	<u>modérée</u>	<u>mäßig</u>	<u>mediana</u>	<u>FL106Y01</u>	<u>2</u>
		<u>strong</u>	<u>forte</u>	<u>stark</u>	<u>marcada</u>	<u>Yu Pin Eastern Island</u>	<u>3</u>

Vorgeschlagene neue Erläuterungen

Zu NEU 1: Lippe: Verschmelzung der lateralen Lappen mit dem apikalen Lappen

1 – keine

2 – leicht verschmolzen = bis zu einem Viertel der Länge verschmolzen

3 – mäßig verschmolzen = bis zur Hälfte der Länge verschmolzen

4 – stark verschmolzen = bis zu drei Vierteln der Länge verschmolzen und

5 – vollständig verschmolzen



1
keine












3
mäßig verschmolzen



5
vollständig verschmolzen

Zu 70: Lippe: Form des apikalen Lappens

←	breiteste Stelle	→
(unterhalb der Mitte)	in der Mitte	(oberhalb der Mitte)

schmal (lang)								
								
Breite (Verhältnis Länge/Breite)	1 dreieckig	2 eiförmig	3 rautenförmig	4 elliptisch	5 rhombisch	7 verkehrt eiförmig	7 8 verkehrt rautenförmig	8 9 verkehrt dreieckig
breit (kurz)								
				6 kreisförmig				

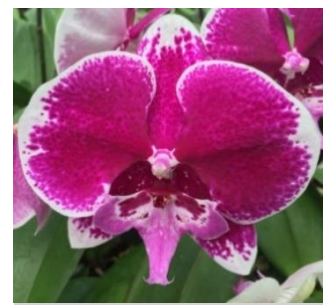
Zu NEU 2: Nur Sorten mit Lippe: Verschmelzung der lateralen Lappen mit dem apikalen Lappen: stark oder vollständig verschmolzen: Lippe: Verlängerung der verschmolzenen Lappen



1
fehlend oder gering
(geringe bis keine Verlängerung
der Lappen)



2
mäßig
(mäßige Verlängerung der
Lappen)



3
stark
starke Verlängerung der Lappen)

Vorgeschlagene Überarbeitung von Merkmal 76 „Lippe: Größe des lateralen Lappens im Verhältnis zum apikalen Lappen“

Derzeitiger Wortlaut

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota	
76.	VG/ MS	Lip: size of lateral lobe relative to apical lobe	Labelle : taille du lobe latéral par rapport au lobe apical	Lippe: Größe des lateralen Lappens im Verhältnis zum apikalen Lappen	Labio: tamaño del lóbulo lateral en relación con el lóbulo apical		
QN	(c)	much smaller	beaucoup plus petit	viel kleiner	mucho más pequeño	1	
		smaller	plus petit	kleiner	más pequeño	Phaladadel, SOGO F-1016	3
		equal	identique	gleich lang	del mismo tamaño	Puccini, SOGO F-1016	5
		larger	plus grand	größer	más grande	Hawaiien Dream, Ruey Hih Beauty	7
		much larger	beaucoup plus grand	viel größer	mucho más grande		9

Vorgeschlagener neuer Wortlaut

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota	
76.	VG/ MS	Lip: size of lateral lobe relative to apical lobe	Labelle : taille du lobe latéral par rapport au lobe apical	Lippe: Größe des lateralen Lappens im Verhältnis zum apikalen Lappen	Labio: tamaño del lóbulo lateral en relación con el lóbulo apical		
QN	(c)	much smaller	beaucoup plus petit	viel kleiner	mucho más pequeño	1	
		smaller	plus petit	kleiner	más pequeño	Phaladadel, SOGO F-1016	3
		equal	identique	gleich lang	del mismo tamaño	Puccini, SOGO F-1016	5
		larger	plus grand	größer	más grande	Hawaiien Dream, Ruey Hih Beauty	7
		much larger	beaucoup plus grand	viel größer	mucho más grande		9